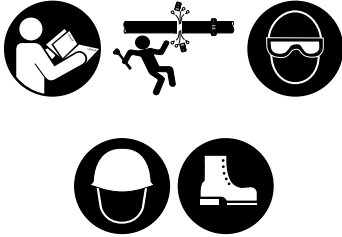


Автоматические спринклеры Victaulic® FireLock™

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Перед установкой любого изделия Victaulic необходимо ознакомиться со всеми инструкциями и понять смысл изложенной в них информации.
 - Непосредственно перед монтажом, демонтажом, регулировкой или техническим обслуживанием изделий Victaulic необходимо убедиться, что давление в трубопроводной системе сброшено, а рабочая среда полностью слита.
 - Перед монтажом, демонтажом, регулировкой или техническим обслуживанием изделий Victaulic удостоверьтесь, что все оборудование, линии отвода и секции труб, которые могли быть изолированы с целью проведения испытания или из-за размещения/закрытия клапана, идентифицированы, давление в них сброшено, а рабочая среда полностью слита.
 - Пользуйтесь защитными очками, каской и защитной обувью.
- Невыполнение этих инструкций может привести к смертельному исходу или серьезным травмам, а также к материальному ущербу.

- Автоматические спринклеры Victaulic® FireLock™ должны использоваться только в системах противопожарной защиты, спроектированных и установленных в соответствии с действующими стандартами Национальной противопожарной ассоциации США (NFPA 13, 13D, 13R и т. д.) или эквивалентными стандартами, а также в соответствии с действующими строительными и противопожарными нормами. Эти стандарты, нормы и правила содержат важную информацию по защите систем от минусовых температур, коррозии, механических повреждений и прочего.
 - Данная инструкция по установке предназначена для опытного, квалифицированного специалиста. Монтажник должен понимать, как использовать данное изделие, и почему оно предназначено для конкретного применения.
 - Монтажник должен понимать общие правила промышленной безопасности, а также возможные последствия неправильной установки изделия.
- Несоблюдение требований по установке, а также местных и национальных стандартов, норм и правил может нарушить целостность системы или привести к отказу системы, что в свою очередь может стать причиной тяжелых травм и материального ущерба.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Автоматические спринклеры Victaulic® FireLock™ следует устанавливать в соответствии с действующими применимыми стандартами Factory Mutual (FM), стандартами VdS, CEА 4001, стандартами Национальной противопожарной ассоциации США (NFPA 13, 13D, 13R и т. д.) или эквивалентными им, а также в соответствии с действующими строительными и противопожарными нормами. Отступление от этих стандартов или модификация спринклеров (включая покраску и нанесение покрытия) аннулируют любые гарантии Victaulic и негативно отразятся на целостности системы. Монтаж должен соответствовать положениям местных уполномоченных ведомств и местным нормам, если это применимо, а также должен отвечать всем требованиям проектных спецификаций.
- **Сведения о применении и допусках см. в публикации о конкретном изделии Victaulic. Публикации об изделиях можно скачать на сайте victaulic.com.**
- Перевозить и хранить спринклеры следует в прохладном и сухом месте в упаковке производителя. Во избежание повреждений **НЕ** опорожняйте спринклеры в мешки или ведра.
- Размер системы трубопроводов должен обеспечивать или превышать минимальный требуемый расход для спринклерной системы.
- В соответствии с требованиями NFPA промойте систему, чтобы удалить посторонние материалы. Промывайте систему до тех пор, пока выходящая из нее вода не станет чистой.
- **НЕ** прокладывайте трубопровод спринклерной системы через отопительные каналы.
- **НЕ** подсоединяйте трубопроводы спринклерной системы к сетям горячего водоснабжения.
- **НЕ** позволяйте вешать или наматывать электропроводку или другие кабели вокруг трубопроводов спринклерной системы.
- **НЕ** монтируйте спринклеры и спринклерные фитинги там, где температура окружающей среды может упасть ниже максимальных указанных или одобренных номинальных значений или превысить их.
- **НЕ** устанавливайте спринклеры после того, как их роняли или стукнули о другой предмет, даже если они не выглядят поврежденными. Запрещено устанавливать спринклеры со стеклянной колбой, если колба треснула или из нее вытекает жидкость. Выбросьте и замените любые спринклеры при наличии на них повреждений или признаков коррозии.
- Перед установкой убедитесь, что модель, размер отверстия и температурный диапазон спринклера подходят для предполагаемого применения.
- Обеспечьте защиту водяных трубопроводов спринклерной системы от замерзания.
- Во избежание повреждений монтируйте спринклеры на фитинги только после того, как будет установлен трубопровод спринклерной системы.

- **ЗАПРЕЩЕНО** наносить на спринклеры краску, покрытия или пластины или вносить какие-либо изменения в их конфигурацию. Спринклеры, которые подверглись модификации и перестали соответствовать заводским параметрам, могут не функционировать должным образом, — это аннулирует допуски и/или разрешения любых органов, а также может нарушить целостность системы.
- **НЕ** проводите испытания спринклеров при помощи источника тепла. Под его воздействием стеклянная колба может утратить прочность или разбиться.
- **НЕ** используйте мыльную воду, моющие средства, нашатырный спирт, чистящие жидкости или иные химические вещества для очистки спринклеров. Удаляйте пыль, ворсинки и т. д. мягкой сухой тканью.
- Спринклеры, которые находились в эксплуатации, **НЕ ПОДЛЕЖАТ** повторной сборке или использованию. Для замены спринклеров используйте новые спринклеры того же типа, имеющие такой же размер отверстия, температуру и механизм срабатывания.
- Регулярно проверяйте спринклеры на предмет коррозии, механических повреждений, проходимости и т. д. Частота осмотров может отличаться в зависимости от наличия коррозионных сред/коррозийности подаваемой воды и того, какие операции осуществляются вокруг спринклеров.
- **ЗАПРЕЩЕНО** вешать что-либо на спринклеры или прикреплять к ним. Нарушение схемы разбрызгивания отразится на работе спринклера в случае пожара.
- Если в конструкцию были внесены изменения, владелец здания или его представитель отвечает за то, чтобы изучить применимые стандарты и определить, требуются ли дополнительные спринклеры или другие корректировки системы.
- Владелец здания или его представитель отвечает за поддержание системы противопожарной защиты в исправном рабочем состоянии.
- После завершения установки спринклерная система должна быть испытана целиком в соответствии с применимыми стандартами (NFPA 13, NFPA 25 и т. д.), в которых описано, как ухаживать за спринклерными системами и проводить их техническое обслуживание. Кроме того, необходимо соблюдать дополнительные требования по техническому обслуживанию, контролю и проверке, которые предъявляются уполномоченными ведомствами. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Успешные испытания не заменяют надлежащий монтаж и техническое обслуживание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

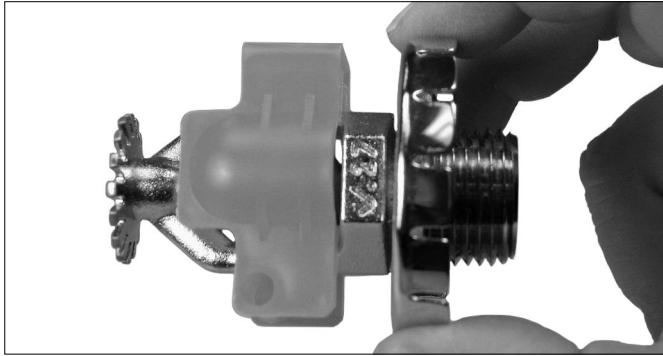
- **Замену/перемещение автоматических спринклеров Victaulic® FireLock™ ДОЛЖНЫ** выполнять квалифицированные специалисты, которые знакомы с первоначальными критериями проектирования системы, допусками/разрешениями спринклеров, а также государственными и местными нормами (включая стандарты NFPA 13).

Несоблюдение этих указаний может отразиться на работе системы во время пожара, что, в свою очередь, может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам, а также к материальному ущербу.

СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА СПРИНКЛЕРОВ

Каждый автоматический спринклер Victaulic® FireLock™ поставляется с защитой для колбы, которая предохраняет стеклянную колбу от повреждений в ходе транспортировки и установки. Защитные колпаки должны оставаться на колбах до тех пор, пока спринклерная система не будет готова к вводу в эксплуатацию — или в соответствии с указаниями этапа 6 на данной странице.

1. Осмотрите спринклер на наличие признаков физического повреждения, а стеклянную колбу — на наличие трещин и утечки жидкости. **НЕ** устанавливайте спринклер, который роняли или повредили при обращении с ним.

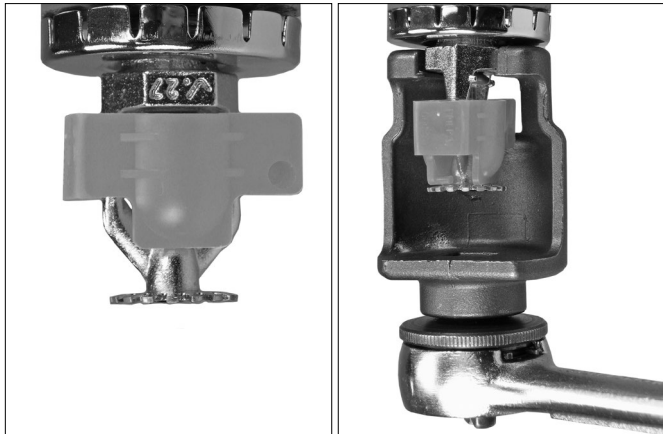


2. **ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗДЕЛИЯ:** Установите буртик на спринклер. Убедитесь, что буртик полностью затянут по отношению к выступу под ключ, как показано выше.
3. Нанесите два-три витка ленты или незатвердевающего герметика только на наружную резьбу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **НЕ** допускайте попадания герметика в отверстие спринклера или его контакта с колбой или уплотнением.
- **НЕ** держите спринклеры за розетку при работе с ними.
- При сборке **НЕ** используйте моменты затяжки, которые превышают указанные.
- Убедитесь, что спринклерный ключ обхватывает **ТОЛЬКО** выступ под ключ, а не раму, розетку или колбу.

При несоблюдении этих указаний работа спринклера может быть нарушена, что повлечет за собой смертельный исход или тяжёлые травмы, а также материальный ущерб.



4. При установке спринклер должен быть обращен только в предусмотренном для него направлении. Вверните спринклер в фитинг вручную, затем затяните спринклер на фитинге с помощью спринклерного ключа соответствующей модели (см. таблицу «Прилагаемые спринклерные ключи»). Убедитесь, что спринклерный ключ обхватывает **ТОЛЬКО** выступ под ключ. **НЕ** захватывайте спринклерным ключом раму, розетку или колбу. Для достижения надлежащей герметичности надежно затяните спринклер, чтобы предотвратить течи. **НЕ** используйте моменты затяжки, которые превышают максимальные значения, указанные в таблице «Максимальные значения крутящего момента при сборке».

5. **ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗДЕЛИЯ:** Установите декоративный щиток, выравнивая его по центру спринклера. Наденьте щиток на буртик и вдавите — он должен коснуться потолка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Спринклеры не могут работать должным образом, если установлены защитные колпаки ламп.
- Нужно снять защитные колпаки со всех спринклеров перед вводом спринклерной системы в эксплуатацию.
- **НЕ** используйте какие бы то ни было инструменты, чтобы снять защитные колпаки.

При несоблюдении этих указаний работа спринклера будет нарушена, что повлечет за собой смертельный исход или тяжёлые травмы, а также материальный ущерб.

6. Перед вводом спринклерной системы в эксплуатацию аккуратно снимите вручную защитные колпаки со всех спринклеров. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Защитные колпаки на всех вертикальных спринклерах или на любых спринклерах, установленных на высоте более 10 футов/3 метров над полом, можно снимать сразу же после установки.

МАКСИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА ПРИ СБОРКЕ

Диаметр отверстия	Максимальный крутящий момент фут-фунтов/Н·м	Диаметр отверстия	Максимальный крутящий момент фут-фунтов/Н·м
½ дюйма NPT	14 19	1 дюйм NPT	30 41
¾ дюйма NPT	20 27		

ПРИЛАГАЕМЫЕ СПРИНКЛЕРНЫЕ КЛЮЧИ

Рама Тип	Тип спринклерного ключа/модель спринклерного ключа			
	Открытый конец	Углубленный	Скрытый	T-образная рукоятка
V28/V42/V56	½ дюйма	½ дюйма	–	–
V11/V81	¾ дюйма	¾ дюйма	–	–
V25/V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	V29-2	V29-1
V31/V33	–	–	V31/V33	–
V34/V40	V34/V40	V34/V40	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V44/V47	V44/V47	–	–	–
V46/V48	V46	–	–	–
V49 ESFR	V49	–	–	–
V49/V56/V81 "дюйм"	–	–	1 дюйм	–
V10	Используйте любой серийно выпускаемый ключ			

РАЗМЕРЫ ОТВЕРСТИЙ ПОД ДЕКОРАТИВНЫЕ ЩИТКИ

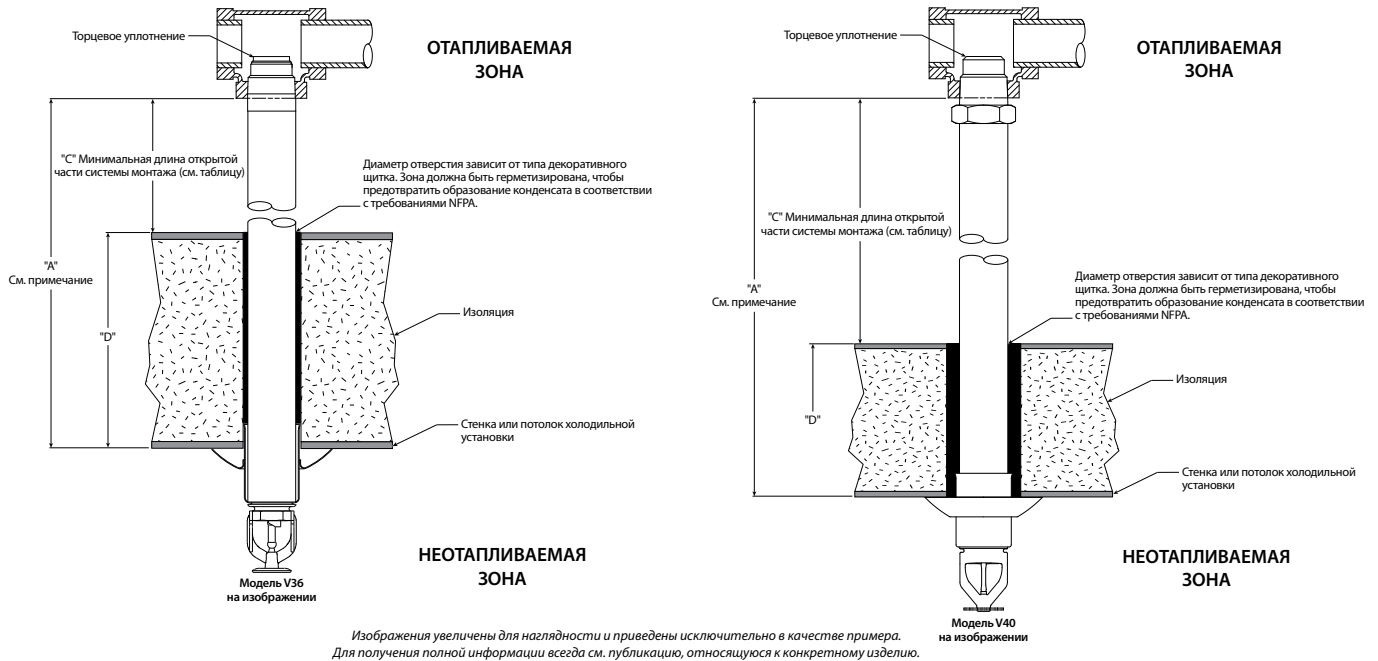
Декоративный щиток Стиль(-и)	Размеры отверстий под декоративные щитки дюймы/миллиметры	
	Минимум	Максимум
Полу-углубленный	2 51	2 ¾ 60
V27 Скрытый	2 ¾ 60	2 13/16 71
V29 Заподлицо, розеткой вниз	1 ¾ 41	2 51
V31/V33/V35 Скрытый	2 ¾ 67	2 ¾ 70
V36/V40 Обычный, расширенный и заподлицо	1 ½ 38	2 ½ 63
V36/V40 Рукав/Юбка	1 ¾ 44	2 ½ 63
V38 Скрытый	2 ¾ 60	2 13/16 68
V56/V81 "Дюйм" Скрытый*	2 ¼ 57	2 ½ 63
V49 "Дюйм" Скрытый	2 ¾ 70	2 ¾ 73

* Размер отверстия может достигать не более 3 7/8 дюймов/98 мм с сейсмостойкой накладкой

УСТАНОВКА СУХИХ СПРИНКЛЕРОВ

- Сухие спринклеры Victaulic FireLock™ должны быть установлены в соответствии с действующими применимыми стандартами Национальной противопожарной ассоциации США (NFPA 13, 13D, 13R и т. д.) или эквивалентными стандартами, а также в соответствии с действующими строительными и противопожарными нормами.
- Нанесите два-три витка ленты или незатвердевающего герметика только на наружную резьбу.
- Установите сухие спринклеры на латунном входном фитинге, используя гаечный ключ. Если применение этих методов установки невозможно, можно с особой осторожностью использовать подходящий спринклерный ключ для сухих спринклеров длиной до 18 дюймов/457 мм.
- Во время установки **НЕ** используйте чрезмерный крутящий момент. Чрезмерный крутящий момент может деформировать раму спринклера. При использовании спринклерного ключа модели V36 с сухим спринклером модели V36 или спринклерного ключа модели V34 с сухим спринклером модели V40 не превышайте крутящий момент 30 фут-фунтов/ 41 Н·м. При использовании трубного ключа на внешней трубе не превышайте усилие 40 фут-фунтов/54 Н·м.

СУХИЕ СИСТЕМЫ: Сухие спринклеры типа VS1 следует устанавливать только на выпуске фитинга (без угловых фитингов) или на приварном выпуске, который соответствует требованиям к размерам стандартов ANSI B16.3 и ANSI B16.4, классы 125 и 150. Используйте пробный фитинг для проверки вхождения спринклера и отсутствия помех между спринклером и фитингом. Для обеспечения проходимости во время работы, а также в случаях, когда системы подвергаются отрицательным температурам, сухой спринклер следует устанавливать на фитинге, который предотвратит скопление конденсата над уплотнением.



ПРИМЕЧАНИЕ: Размер «А» сухого спринклера, который входит в морозильную камеру из системы водяных трубопроводов, должен учитывать толщину стенки или потолка морозильной камеры. Минимальная длина сухого спринклера не должна быть меньше длины, которая указана в таблице справа, плюс толщина стены или потолка морозильной камеры («А» = «С» + «D»).

См. представление размера «А» на рисунке выше.

НЕ вносите каких бы то ни было модификаций в устройство сухих спринклеров, поскольку они были изготовлены с учетом определенного значения «А».

ВОДЯНЫЕ СИСТЕМЫ: Выпуск сухого спринклера **НЕ ДОЛЖЕН** касаться нижней стороны фитинга. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать сухие спринклеры в резьбовом угловом фитинге, резьбовой муфте или фитинге, мешающем вхождению резьбы. Сухие спринклеры могут быть установлены в *выпускные патрубки* механических Т-образных болтовых отводов типа 920/920N, выпускных Т-образных отверстий типа 922 FireLock™ и переходных ниппелей № 141 IGS™ с канавками и внутренней резьбой. Сухие спринклеры могут быть установлены на фитинги из ХПВХ (за исключением колен), которые не мешают резьбе. Используйте пробный фитинг для проверки вхождения. Измерьте минимальную длину открытой части системы монтажа спринклера в отапливаемом помещении и проверьте ее на соответствие значениям, указанным в таблице справа.

Там, где водяные системы имеют канавки IGS для соединения спринклера, следует использовать спринклерную муфту типа V9 Victaulic® FireLock™ IGS™ Installation-Ready™.

Таблицу справа необходимо использовать, когда температура окружающей среды вокруг системы водяного трубопровода поддерживается в пределах от 40°F/4°C до 60°F/16°C.

ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ СИСТЕМЫ (°F/°C)

Температура окружающей среды со стороны выпускного отверстия спринклера °F/°C	«С» – Минимальная длина открытой части системы монтажа дюймов/мм		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

ПРИМЕЧАНИЕ: Минимальная длина открытой части системы монтажа рассчитана на скорость ветра до 30 миль в час / 48 км в час.

Автоматические спринклеры Victaulic® FireLock™

УСТАНОВКА ЗАЩИТНОЙ СПРИНКЛЕРНОЙ РЕШЕТКИ

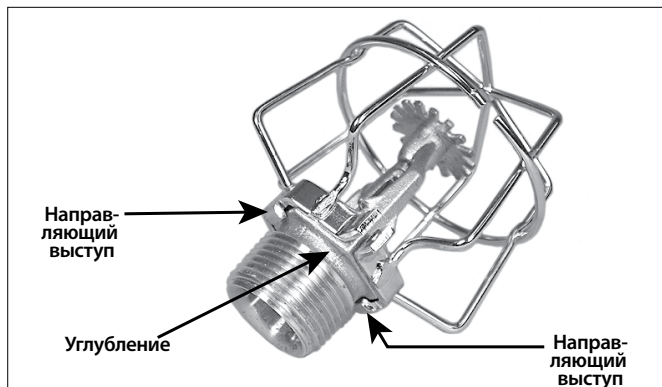
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Защитные решетки для спринклеров должны быть установлены ПОСЛЕ установки спринклеров и перед испытанием системы.
- Избегайте повреждения рамы, розетки и колбы во время установки спринклера.

При несоблюдении этих указаний работа спринклера может быть нарушена, что повлечет за собой смертельный исход или тяжёлые травмы, а также материальный ущерб.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Фотография ниже предназначена только для наглядной демонстрации характеристик защитной решетки и спринклера. Спринклерные решетки следует устанавливать ПОСЛЕ того, как спринклер будет надежным образом смонтирован на фитинге.



1. Установите решетку на спринклер. Убедитесь, что выступы на защитной решетке вошли в углубление между выступом под ключ и резьбой спринклера.
2. Вставьте два винта (прилагаются) и равномерно затяните.

ИСПЫТАНИЕ СПРИНКЛЕРНЫХ СИСТЕМ

После завершения установки спринклерная система целиком должна быть испытана в соответствии с действующими применимыми стандартами Национальной противопожарной ассоциации США (NFPA 13, 13D, 13R и т. д.) или эквивалентными стандартами, а также в соответствии с действующими строительными и противопожарными нормами. Кроме того, необходимо соблюдать дополнительные требования по техническому обслуживанию, контролю и проверке, которые предъявляют уполномоченные ведомства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Успешные испытания спринклерной системы не заменяют надлежащий монтаж и техническое обслуживание.

Информация об одобрении VdS

Ид. № системы	Номер сертификата	Сертификат соответствия ЕС
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235 0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258 0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262 0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260 0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261 0786-CPD-40005

ЗАМЕНА СПРИНКЛЕРОВ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Непосредственно перед монтажом, демонтажом, регулировкой или техническим обслуживанием изделий Victaulic необходимо убедиться, что давление в трубопроводной системе сброшено, а рабочая среда полностью слита.
- Перед монтажом, демонтажом, регулировкой или техническим обслуживанием изделий Victaulic удостоверьтесь, что все оборудование, линии отвода и секции труб, которые могли быть изолированы с целью проведения испытания или из-за размещения/закрытия клапана, идентифицированы, давление в них сброшено, а рабочая среда полностью слита.

- Любые работы, для выполнения которых требуется вывести клапан из эксплуатации, могут привести к временному отключению противопожарной защиты. На месте проведения работ настоятельно рекомендуется присутствие пожарной бригады.
- Перед тем как приступить к техническому обслуживанию или испытанию системы, поставьте в известность уполномоченное ведомство.

Невыполнение этих указаний может привести к смертельному исходу или серьезным травмам, а также к выходу оборудования из строя.

1. СИСТЕМУ НЕОБХОДИМО ВЫВЕСТИ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ СПРИНКЛЕРОВ. Поставьте местное уполномоченное ведомство в известность о том, что вы собираетесь вывести систему противопожарной защиты из эксплуатации, и организуйте на месте пожарный патруль.
2. Согласно инструкциям в соответствующем руководстве по установке, техническому обслуживанию и испытанию клапана системы, полностью сбросьте давление в системе и опорожните ее.
3. Снимите старый спринклер с помощью соответствующего спринклерного ключа. Установите новый спринклер в соответствии с инструкциями в разделе «Установка стандартного спринклера» на стр. 2 или в разделе «Установка сухого спринклера» на стр. 3. Убедитесь, что новые спринклеры соответствуют необходимой модели, типу, размеру отверстия, температурному режиму и времени срабатывания.
4. Восстановите работу системы, следуя инструкциям в соответствующем руководстве по установке, техническому обслуживанию и испытанию клапана системы.
5. Проверьте систему на наличие течей и незамедлительно проведите ремонт.
6. ПОСЛЕ ПОЖАРА СПРИНКЛЕРНЫЕ СИСТЕМЫ СЛЕДУЕТ ВЕРНУТЬ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ. Систему следует целиком осмотреть на предмет повреждений и закупорки. Любые поврежденные компоненты системы или сработавшие спринклеры должны быть заменены. Спринклеры, подвергшиеся воздействию агрессивных, горючих веществ или высоких температур окружающей среды, должны быть заменены. Требования по замене можно уточнить в уполномоченном ведомстве.

Информация об одобрении VdS

Ид. № системы	Номер сертификата	Сертификат соответствия ЕС
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259 0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236 0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263 0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265 0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264 0786-CPD-40008